



U UNESCO-vom Registru dobrih praksi očuvanja nematerijalne kulturne baštine svijeta
Nel Registro UNESCO delle buone pratiche di salvaguardia del patrimonio culturale immateriale del mondo

Udruga - Associazione "Kuća o batani - Casa della batana"
Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno
tel./fax: 00385 52 812 593, e-mail: info@batana.org
OIB: 67561418887 IBAN: HR7023600001101989920

Skupština - Assemblea

Urbroj - N. prot: 12-2/2024
Rovinj-Rovigno, 26.02.2024

U skladu sa člancima 31., 33. i 36., te na temelju članka 34. Statuta Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" Rovinj-Rovigno, Skupština, na 9. redovnoj sjednici, održanoj 26. veljače 2024. godine, donijela je sljedeći

Ai sensi degli articoli 31, 33 e 36, e sulla base dell'articolo 34 dello Statuto della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" di Rovinj-Rovigno, l'Assemblea, nella sua IX sessione ordinaria, tenutasi il 26 febbraio 2024, ha approvato la seguente

Zaključak – Conclusione

I

Prihvaćaju se Izvješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" za 2023. godinu (u prilogu), koji su sastavni dio ovog Zaključka.

Si approvano la Relazione sull'attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" per il 2023 (in allegato) che sono parte integrante della presente Conclusione.

II

Sukladno članku 19. Zakona o udrugama, predsjednik Udruga, u svojstvu osobe ovlaštene za zastupanje koja odgovara za zakonitost rada Udruga i odgovorna je za podnošenje Skupštini prijedloga godišnjeg financijskog izvješća, zadužuje se za dostavljanje Zapisnika sa ove redovne sjednice Skupštine nadležnom upravnom tijelu koje vodi Registar udruga.

Ai sensi dell'articolo 19 della Legge sulle associazioni, il Presidente dell'Associazione, in qualità di persona con autorizzazioni di rappresentanza che è responsabile per la legalità nel lavoro dell'Associazione ed è preposto alla presentazione della proposta di relazione finanziaria annuale all'Assemblea, è incaricato a recapitare il Verbale della presente seduta dell'Assemblea all'organo amministrativo competente che cura il Registro delle associazioni.

III

Ovaj Zaključak i Izvješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” za 2023. godinu bit će izloženi osam (8) dana na oglasnoj ploči i objavljeni na web stranici Udruge.

La presente Conclusione e la Relazione sull’attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” per il 2023 saranno esposti per otto (8) giorni nella bacheca e pubblicati sul sito internet dell’Associazione.

IV

Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Predsjednik - Il Presidente
Ennio Cherin

Obrazloženje - Motivazione

Članovi upravljaju Udrugom neposredno u tijelima Udruge na način propisan Statutom (članak 31.).

Skupština je najviše tijelo Udruge i čine ju svi članovi Udruge; redovni članovi Udruge dužni su aktivno sudjelovati u radu Skupštine i imaju pravo glasa na Skupštini, a počasni članovi Udruge mogu sudjelovati u radu Skupštine bez prava glasa (članak 33.).

Skupština, među ostalim, usvaja plan i program rada i financijski plan za sljedeću kalendarsku godinu i izvješće o radu za prethodnu kalendarsku godinu, te usvaja godišnje financijsko izvješće (članak 34.).

Članak 36. Statuta glasi:

(1) Skupština pravovaljano odlučuje ako sjednici prisustvuje natpolovična većina redovnih članova Udruge. Ako na sjednici Skupštine nije prisutna natpolovična većina redovnih članova Udruge, Skupština se odgađa pola sata. Nakon toga Skupština pravovaljano odlučuje ako je prisutna jedna četvrtina redovnih članova Udruge.

(2) Ukoliko ovim Statutom nije drugačije uređeno, odluke Skupštine se donose na način da za njih glasuje većina nazočnih redovnih članova (obična većina). Na prijedlog najmanje jedne trećine članova Udruge, o čijem se prijedlogu odlučuje običnom većinom, Skupština može odlučiti da se određena odluka donese apsolutnom većinom.

(3) Statut i odluka o prestanku rada Udruge donose se natpolovičnom većinom svih redovnih članova Udruge (apsolutna većina).

(4) Glasovanje je u pravilu javno. Na prijedlog jednoga člana glasovanje može biti tajno ili javno poimenično, ukoliko takav prijedlog prihvati većina nazočnih redovnih članova Skupštine (obična većina).

Ovim Zaključkom predlaže se Skupštini da usvoji Izvješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” za 2023. godinu.

I soci gestiscono l’Associazione direttamente negli organi dell’Associazione secondo le modalità stabilite dallo Statuto (articolo 31).

L’Assemblea è il massimo organo dell’Associazione ed è composta da tutti i soci dell’Associazione; i soci ordinari dell’Associazione hanno il dovere di partecipare attivamente

ai lavori dell'Assemblea e hanno il diritto di voto in Assemblea, mentre i soci onorari dell'Associazione possono partecipare ai lavori dell'Assemblea senza diritto di voto (articolo 33).

L'Assemblea, tra l'altro, emana il piano e programma di lavoro e il piano finanziario per l'anno solare successivo e la relazione sul lavoro per l'anno solare precedente, nonché emana la relazione finanziaria annuale (articolo 34).

L'articolo 36 dello Statuto recita:

(1) L'Assemblea emana decisioni giuridicamente valide se alla seduta partecipa la maggioranza dei soci ordinari dell'Associazione. Se alla seduta dell'Assemblea non è presente più della metà dei soci ordinari dell'Associazione, l'Assemblea è rinviata di mezz'ora. Dopo di che l'Assemblea emana decisioni giuridicamente valide se è presente un quarto dei soci ordinari dell'Associazione.

(2) Salvo che il presente Statuto non disponga diversamente, le decisioni dell'Assemblea sono emanate se per esse vota la maggioranza dei soci ordinari presenti (maggioranza semplice). Su proposta di almeno un terzo dei soci dell'Associazione, in merito alla quale si decide a maggioranza semplice, l'Assemblea può decidere di emanare una determinata delibera a maggioranza assoluta.

(3) Lo Statuto e la decisione sulla cessazione dell'attività dell'Associazione sono approvati con la maggioranza dei voti di tutti i soci ordinari dell'Associazione (maggioranza assoluta).

(4) Di regola, la votazione è palese. Su proposta di un socio, la votazione può essere segreta o palese nominale, se tale proposta è accettata dalla maggioranza dei soci ordinari presenti in Assemblea (maggioranza semplice).

Con la presente Conclusione si propone all'Assemblea dell'Associazione di approvare la Relazione sull'attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" per il 2023.



EKOMUZEJ / ECOMUSEO

U UNESCO-vom Registru dobrih praksi očuvanja nematerijalne kulturne baštine svijeta
Nel Registro UNESCO delle buone pratiche di salvaguardia del patrimonio culturale immateriale del mondo

Udruga - Associazione "Kuća o batani - Casa della batana"
Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno
tel./fax: 00385 52 812 593, e-mail: info@batana.org
OIB: 67561418887 IBAN: HR7023600001101989920

Skupština - Assemblea

Urbroj - N. prot: 12-3/2024
Rovinj-Rovigno, 26.02.2024.

U skladu sa člancima 31., 33. i 36., te na temelju članka 34. Statuta Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" Rovinj-Rovigno, Skupština, na 9. redovnoj sjednici, održanoj 26. veljače 2024. godine, donijela je sljedeće

Ai sensi degli articoli 31, 33 e 36, e sulla base dell'articolo 34 dello Statuto della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" di Rovinj-Rovigno, l'Assemblea, nella sua IX sessione ordinaria, tenutasi il 26 febbraio 2024, ha approvato la seguente

**Izvršće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruga-
Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" za 2023. godinu**
***Relazione sull'attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione
della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" per il 2023***

Skupština, kao najviše tijelo Udruga, sazvana je tri puta u 2023. godini, i to:

- 6. redovna sjednica održana je 23. veljače 2023.,
- 7. redovna i izborna sjednica održana je 9. listopada 2023. i
- 8. redovna sjednica održana je 4. prosinca 2023.

L'Assemblea, quale massimo organo dell'Associazione, nel 2023 è stata convocata tre volte e precisamente:

- la VI sessione ordinaria si è tenuta il 23 febbraio 2023,
- la VII sessione ordinaria ed elettiva si è tenuta il 9 ottobre 2023 e
- l'VIII sessione ordinaria si è tenuta il 4 dicembre 2023.

Izvršni odbor, kao izvršno tijelo Skupštine Udruga, sazivao se po potrebi, točnije pet puta tijekom godine, odnosno njegove sjednice (11., 12., 13., 14. i 15.) održane su u dane 13. veljače 2023., 4. travnja 2023., 26. svibnja 2023., 19. rujna 2023. i 27. studenoga 2023.

Il Comitato esecutivo, quale organo esecutivo dell'Assemblea dell'Associazione, è stato convocato secondo necessità, e precisamente cinque volte nel corso dell'anno, ovvero le sue sessioni (XI, XII, XIII, XIV e XV) si sono tenute il 13 febbraio 2023, 4 aprile 2023, 26 maggio 2023, 19 settembre 2023 e 27 novembre 2023.

Broj redovnih članova Udruge u 2023. godini je 50, a svi su se koliko su mogli angažirali u raznim aktivnostima Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana”.

***Il numero dei soci ordinari dell’Associazione** nel 2023 è di 50, e tutti sono stati attivi quanto più hanno potuto nelle svariate attività della Udruga-Associazione “Kuća o batani – Casa della batana”.*

Suradnja s gradskim ustanovama i udrugama bila je dobra. Surađivali smo sa: Grad - Città di Rovinj-Rovigno, Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana “Pino Budicin” - sa svim sekcijama, Società artistico-culturale – Kulturno umjetničko društvo “Marco Garbin”, Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola “Bernardo Benussi”, Osnovna škola - Scuola elementare “Vladimir Nazor”, Osnovna škola - Scuola elementare “Juraj Dobrila”, Scuola media superiore italiana - Talijanska srednja škola, Srednja škola - Scuola media superiore “Zvane Črnja”, Strukovna škola - Scuola di formazione professionale “Eugen Kumičić”, Turistička zajednica - Ente per il turismo Rovinj-Rovigno, Sportski ribolovni klub - Club di pesca sportiva “Meduza”, Veslački klub - Club di canottaggio “Arupinum”, Jedriličarski klub - Club di vela “Maestral” i drugi.

***La collaborazione con le istituzioni e le associazioni cittadine** è stata buona. Abbiamo collaborato con: Grad-Città di Rovinj-Rovigno, Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana “Pino Budicin” - tutte le sezioni, Società artistico-culturale – Kulturno umjetničko društvo “Marco Garbin”, Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola “Bernardo Benussi”, Osnovna škola - Scuola elementare “Vladimir Nazor”, Osnovna škola - Scuola elementare “Juraj Dobrila”, Scuola media superiore italiana - Talijanska srednja škola, Srednja škola - Scuola media superiore “Zvane Črnja”, Strukovna škola - Scuola di formazione professionale “Eugen Kumičić”, Turistička zajednica - Ente per il turismo Rovinj-Rovigno, Sportski ribolovni klub - Club di pesca sportiva “Meduza”, Veslački klub - Club di canottaggio “Arupinum”, Jedriličarski klub - Club di vela “Maestral” e altri.*

Nacionalna i međunarodna suradnja: bila je dobra. Surađivali smo sa: Istarska županija - Regione Istriana, Koordinacija udruga za očuvanja i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre - Coordinamento delle associazioni per la tutela e la rivitalizzazione del patrimonio marittimo, peschereccio e cantieristico del Quarnero e dell’Istria (čiji je potpredsjednik naš član Alvise Benussi, dok su Grazia Benussi i Ennio Cherin redovni članovi), Pomorski i povijesni muzej Hrvatskog primorja Rijeka - Museo marittimo e storico del litorale croato di Fiume, Pomorski muzej - Museo marittimo di Barcelona, Pomorski muzej - Museo marittimo di Cesenatico, Pomorski muzej - Museo marittimo di Genova, Općina Malinska -Dubašnica.

Stručna voditeljica, Tamara Nikolić Đerić, sudjelovala je na mnogim online sastancima vezano uz EU projekte i UNESCO akreditirane udruge s obzirom da je Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” i službeno postala jedina akreditirana udruga iz Hrvatske i šire regije pri UNESCO-u za savjetodavne usluge, te je sudjelovala na UNESCO međuvladinom sastanku u Kasane (Republika Bocvana) kao predstavnica u izvršnom odboru ICH NGO Forumu, od 4. do 9. prosinca 2023.

***Le collaborazioni nazionali ed internazionali:** sono state buone. Abbiamo collaborato con: Istarska županija – Regione Istriana, Koordinacija udruga za očuvanja i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre - Coordinamento delle associazioni per la tutela e la rivitalizzazione del patrimonio marittimo, peschereccio e cantieristico del Quarnero e dell’Istria (di cui il nostro socio Alvise Benussi è vicepresidente, mentre Grazia Benussi e Ennio Cherin sono soci ordinari), Pomorski i povijesni muzej Hrvatskog primorja Rijeka - Museo marittimo e storico del litorale croato di Fiume, Pomorski*

muzej - Museo marittimo di Barcelona, Pomorski muzej - Museo marittimo di Cesenatico, Pomorski muzej - Museo marittimo di Genova, Comune di Malinska - Dubašnica.

La responsabile professionale, Tamara Nikolić Đerić, ha partecipato a molti incontri online relativi ai progetti europei e delle associazioni accreditate dall'UNESCO, dato che la Udruga- Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" è diventata ufficialmente l'unica associazione accreditata dalla Croazia e dalle regioni circumvicine dell'UNESCO per i servizi di consulenza, ed ha partecipato all'incontro intergovernativo dell'UNESCO a Kasane (Repubblica del Botswana) come rappresentante nel comitato esecutivo dell'ICH ONG Forum, dal 4 al 9 dicembre 2023.

MANIFESTACIJE – MANIFESTAZIONI / RADIONICE – LABORATORI / POSJETE – VISITE / IZLOŽBE – MOSTRE

Aktivnosti i programi za očuvanje nematerijalne kulturne baštine za sve uzraste.

Attività e programmi per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale per tutte le età.

Dana 20. siječnja 2023., s ponosom i zadovoljstvom smo primili vijest da je Studiju Sonda pripala Nagrada hrvatskog dizajna za interaktivnu instalaciju "Putovanje batanom" koju su osmislili i realizirali za centralni dio našeg novog postava.

Najvažnija nagrada u kategoriji Dizajn i digitalni mediji/interaktivni dizajn, dodijeljena na bienalnoj izložbi Hrvatskog dizajna 21/22 u zagrebačkoj Laubi, potvrđuje kvalitetu novog postava i predstavlja veliki poticaj za naš daljnji rad.

Il 20 gennaio 2023, con orgoglio e piacere abbiamo ricevuto la notizia che allo Studio Sonda è stato assegnato il Premio per il design croato per l'installazione interattiva "Viaggio con la batana", che ha progettato e realizzato nella parte centrale della nostra nuova mostra.

Il premio più importante nella categoria Design e media digitali/design interattivo, assegnato alla mostra biennale del Design croato 21/22 nella sede della Lauba a Zagabria, conferma la qualità del nuovo allestimento e rappresenta un grande incentivo per il nostro futuro lavoro.

Dana 24. siječnja 2023., sudjelovali smo na manifestaciji "Noć muzeja", posvećenoj velikom rovinjskom umjetniku Egidiju Budicinu. U prostorijama Ekomuzeja-Ecomuseo "Batana", Libero Benussi predstavio je knjigu Vlade Benussija "La viècia batàna", čiju je naslovnicu i ilustracije izradio Egidio Budicin. Večer je završila tradicionalnim rovinjskim jelima i bitinadama u izvedbi SAC-KUD-a "Marco Garbin" u Spaciu Matika.

Il 24 gennaio 2023, abbiamo partecipato alla manifestazione la "Notte dei musei", dedicata al grande artista rovinese Egidio Budicin. Presso l'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana", Libero Benussi ha presentato il libro di Vlado Benussi "La viècia batàna", per il quale Egidio Budicin ha realizzato la copertina e le illustrazioni. La serata si è conclusa con piatti tipici tradizionali rovinesi e le bitinade eseguite dalla SAC-KUD "Marco Garbin" allo Spacio Matika.

Dana 9. veljače 2023., umijeće plovidbe latinskim i oglavnim jedrom duž hrvatske obale je uvršteno u Registar kulturnih dobara Republike Hrvatske i postalo zaštićeno kulturno dobro. Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske prepoznalo je prijedlog kojeg smo izradili u suradnji s Pomorskim i povijesnim muzejom Hrvatskog primorja Rijeka, Muzejom betinske drvene brodogradnje iz Betine i Koordinacijom udruga za očuvanje i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre sa sjedištem u Rijeci.

Il 9 febbraio 2023, l'arte di navigare con vela latina e al terzo lungo la costa croata è stata inserita nel Registro dei beni culturali immateriali della Repubblica di Croazia ed è diventata

bene immateriale protetto. Il Ministero della cultura ha riconosciuto la proposta che abbiamo presentato in collaborazione con il Museo marittimo e storico del Litorale croato di Fiume, il Museo della costruzione navale in legno di Bettina e il Coordinamento delle associazioni per la tutela e la rivitalizzazione del patrimonio marittimo, peschereccio e cantieristico del Quarnero e dell'Istria con sede a Fiume.

Od-dal 09.04.2023. do-al 10.04.2023.

Sva djeca rovinjskih osnovnih škola u prostorijama Spacia Matika sudjelovala su na radionici "Farbanja jaja na tradicionalan način" te su sva ukrašena jaja i promotivni degustacijski tradicionalni meni na dan Uskrsa podijelili članovi Udruge na rivi futamoûr uz prigodni glazbeni program.

Tutti i bambini delle scuole elementari di Rovigno hanno partecipato al laboratorio "Decorare le uova in modo tradizionale" presso lo Spacio Matika, e il giorno di Pasqua tutte le uova decorate e un menu tradizionale rovignese sono stati distribuiti dai membri dell'Associazione sul lungomare di futamoûr con un programma musicale per l'occasione.

Dana 25. travnja 2023., članovi Udruge proslavili su na tradicionalan način dan Sv. Marka u Spaciu Matika uz druženje i tradicionalna rovinjska jela.

Il 25 aprile 2023, i membri dell'Associazione hanno celebrato in modo tradizionale il giorno di S. Marco in Spacio Matika con piatti della tradizione rovignese.

Dana 12. svibnja 2023., gradonačelnik Grada Rovinja-Rovigno, dr. sc. Marko Paliaga, uručio je ravnateljici Ustanove-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana", mag. prim. educ. Nives Giuricin, fotografiju sa naslovom "Batana i rovinjski zalazak sunca u uvali Val da Liso" iz 2012. godine, dar autora Filipa Peternela koja je izložena u Spàciu Matika.

Il 12 maggio 2023, il Sindaco della Città di Rovinj-Rovigno, dr. sc. Marko Paliaga, ha consegnato alla Direttrice della Ustanova-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana", mag. prim. educ. Nives Giuricin, la fotografia intitolata "La batana e il tramonto rovignese nella baia Val da Liso" del 2012, dono dell'autore Filip Peternel, la quale è esposta nello Spàcio Matika.

Dana 23. svibnja 2023., stručna voditeljica Udruge, Tamara Nikolić Đerić, održala je dva govora na završnoj konferenciji Smartcultour o redefiniranju kulturnog turizma za održive destinacije. Konferencija istražuje nove trendove i identificira prioritete za destinacije kako bi se iskoristila snaga lokalne kulture i vrijednosti za redefiniranje iskustva posjetitelja.

Il 23 maggio 2023, la responsabile professionale dell'Associazione, Tamara Nikolić Đerić, ha tenuto due discorsi alla conferenza finale di Smartcultour sulla ridefinizione del turismo culturale per destinazioni sostenibili. La conferenza ricerca le tendenze emergenti e identifica le priorità per le destinazioni e per sfruttare il potere della cultura e dei valori locali per ridefinire l'esperienza del visitatore.

Dana 31. svibnja 2023., u Multimedijalnom centru (MMC), održano je regionalno predstavljanje projekta "Svjetska baština u rukama mladih", koju je organizirao Hrvatsko povjerenstvo za UNESCO, Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta i Agencija za odgoj i obrazovanje, a na kojem Marino Budicin, predsjednik Udruge-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana", i Nives Giuricin, ravnateljica Ustanove-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana", predstavili su svoj rad sa naslovom "Ekomuzej-Ecomuseo 'Batana': primjer zaštite rovinjske materijalne i nematerijalne baštine (batana, rovinjski dijalekt, bitinade, ...)".

Il 31 maggio 2023, presso il Centro Multimediale (CMM), si è tenuta la presentazione regionale del progetto "Patrimonio mondiale nelle mani dei giovani", organizzata dalla Commissione

nazionale croata per l'UNESCO, dal Ministero della scienza, dell'istruzione e dello sport e dall'Agenzia per l'educazione e l'istruzione, alla quale Marino Budicin, Presidente della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana", e Nives Giuricin, Direttrice della Ustanova-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana", hanno presentato il loro contributo dal titolo "Ekomuzej-Ecomuseo 'Batana': un esempio di salvaguardia del patrimonio materiale e immateriale roviginese (la batana, il dialetto roviginese, le bitinade, ...)".

Dana 3. lipnja 2023., na 5. Regati i smotri tradicijskih barki na jedra "Creski kaić 2023", naš član Ennio Cherin zajedno sa Milanom Sošićem i Dariom Činićem u batani, u ukupnom poretku, plasirali su se na drugom mjestu, a na prvom mjestu u svojoj kategoriziranoj skupini. *Il 3 giugno 2023, alla V Regata e rassegna di barche a vela tradizionali "Creski kaić 2023", il nostro socio Ennio Cherin assieme a Milan Sošić e Dario Činić con la batana, nella classifica generale, si sono aggiudicati il secondo posto, e il primo posto nel loro gruppo categorizzato.*

Dana 4. lipnja 2023., interaktivna instalacija za Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" službeno je dobitnica European Design Awards u Luxemburgu. ED Awards natjecanje slavi najbolji grafički dizajn, digitalnu komunikaciju i branding u Europi. Nagrade priznaju i odaju počast izvanrednim dostignućima u različitim kategorijama dizajna, a postupak ocjenjivanja provodi međunarodno stručno povjerenstvo koje prijavljene radove procjenjuje na temelju kreativnosti, inovativnosti i kvalitete izvedbe. Cilj ovog natjecanja je promovirati europsku izvrsnost u dizajnu i prikazati ju globalnoj dizajnerskoj zajednici i široj javnosti.

Il 4 giugno 2023, la rappresentazione interattiva dell'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" è stata ufficialmente proclamata vincitrice degli European Design Awards a Lussemburgo. Il concorso ED Awards celebra il miglior design grafico, la comunicazione digitale e il branding in Europa. I premi riconoscono e onorano risultati eccezionali in varie categorie di design e il processo di valutazione viene effettuato da un comitato di esperti internazionali che valuta i lavori presentati sulla base di creatività, innovazione e qualità delle prestazioni. Lo scopo di questo concorso è promuovere l'eccellenza del design europeo e presentarla alla comunità del design globale e al grande pubblico.

Dana 8. lipnja 2023., stručna voditeljica, Tamara Nikolić Đerić, sudjelovala je na završnoj konferenciji Smartcultour projekta u Briselu zajedno sa stručnjacima iz polja kulturnog turizma i predstavnicima Europskog parlamenta.

Nekoliko dana kasnije, pridružili smo se kolegama iz Ukrajine online kako bi predstavili našu dobru praksu, ali i iskazali podršku međunarodne mreže nevladinih organizacija Intangible cultural heritage and civil society njihovim nastojanjima da u kriznim vremenima očuvaju baštinu.

L'8 giugno 2023, la responsabile professionale, Tamara Nikolić Đerić, ha partecipato alla conferenza finale del progetto Smartcultour a Bruxelles insieme a esperti del settore del turismo culturale e rappresentanti del Parlamento europeo.

Pochi giorni dopo, ci siamo uniti online ai nostri colleghi ucraini per presentare la nostra buona pratica, ma anche per esprimere il sostegno della rete internazionale delle organizzazioni non governative Intangible cultural heritage and civil society agli sforzi nella salvaguardia del patrimonio in tempi di crisi.

Dana 24. lipnja 2023., naši članovi Remiđo Bogešić, Ermanno Turcinovich i braća Alessandro i Gianpietro Venier te SAC-KUD "Marco Garbin" doprinijeli su da manifestacija "Noć zvijezda, mode i kulture" bude jedinstvena.

Il 24 giugno 2023, i nostri soci Remiđo Bogešić, Ermanno Turcinovich e i fratelli Alessandro e Gianpietro Venier nonché la SAC-KUD “Marco Garbin” hanno contribuito a rendere unica la manifestazione “Notte di stelle, moda e cultura”.

Dana 27. lipnja 2023., Marino Budicin, predsjednik Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana”, i Nives Giuricin, ravnateljica Ustanove-Istituzione “Kuća o batani - Casa della batana”, predstavili su svoj rad sa naslovom “Ekomuzej-Ecomuseo ‘Batana’: tradicija uz more i batanu” u Tehničkom muzeju “Nikola Tesla” u Zagrebu, u sklopu inicijalnog predstavljanja projekta i serije predavanja “MADE IN Dijalozi: Morska dobra” u okviru MADE IN Platforme za suvremeni obrt i dizajn, čiji organizatori su Muzej za umjetnost i obrt - Zagreb, Oaza - Zagreb i Drugo more - Rijeka.

Il 27 giugno 2023, Marino Budicin, Presidente della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana”, e Nives Giuricin, Direttrice della Ustanova-Istituzione “Kuća o batani - Casa della batana”, hanno presentato il loro contributo dal titolo “Ekomuzej-Ecomuseo ‘Batana’: la tradizione sul mare e la batana” presso il Tehnički muzej [Museo tecnico] “Nikola Tesla” di Zagreb [Zagabria], nell’ambito della prima presentazione del progetto e della serie di conferenze “MADE IN Dijalozi: Morska dobra” [“MADE IN Dialoghi: il patrimonio marino”], nell’ambito della MADE IN Platforme za suvremeni obrt i dizajn [MADE IN Piattaforma per l’artigianato e il design contemporaneo], i cui organizzatori sono il Muzej za umjetnost i obrt - Zagreb [Museo delle arti e dell’artigianato - Zagabria], Oaza - Zagreb [Oasi di Zagabria] e Drugo more - Rijeka [L’altro mare - Fiume].

Od 4. do 6. srpnja 2023. godine države potpisnice Konvencije o zaštiti nematerijalne kulturne baštine i promatrači okupili su se u sjedištu UNESCO-a kako bi sudjelovali u Otvorenoj međuvladinoj radnoj skupini u okviru razmatranja šire provedbe članka 18. spomenute Konvencije.

“Kuća o batani - Casa della batana” ovog je puta imala dvostruku ulogu, kao članica Izvršnog odbora UNESCO NGO Foruma, gdje dr. Tamara Nikolić Đerić vrši dužnost zamjenice predsjednika, i kao jedna od 33 dobrih praksi upisanih u UNESCO Registar.

Naime, članak 18. Konvencije iz 2003. se odnosi na programe, projekte i aktivnosti usmjerene na očuvanje žive baštine koji najbolje odražavaju načela i ciljeve Konvencije. Ekomuzej-Ecomuseo “Kuća o batani - Casa della batana” uvršten je u spomenuti Registar 2016. godine. Članak 18. se u najvećoj mjeri provodi upravo putem međunarodnog sustava popisa Konvencije, odnosno Registra dobrih praksi, no taj se registar nedovoljno koristi u usporedbi s Reprezentativnim popisom i Popisom hitne zaštite.

Tijekom sastanka su donijete preporuke o kojima će se raspravljati na sastanku Međuvladinog odbora za očuvanje nematerijalne kulturne baštine od 4.-9. prosinca 2023. u Kasane, Republika Bocvana.

Dal 4 al 6 luglio 2023, gli Stati contraenti della Convenzione per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale e gli osservatori si sono riuniti presso la sede dell’UNESCO per partecipare al Gruppo di lavoro intergovernativo aperto nell’ambito della valutazione della più ampia attuazione dell’articolo 18 della suddetta Convenzione.

Questa volta la “Kuća o batani - Casa della batana” ha avuto un doppio ruolo, come membro del Comitato esecutivo del Forum delle ONG dell’UNESCO, di cui la dott. Tamara Nikolić Đerić è Vicepresidente, e come una delle 33 buone pratiche iscritte nel Registro dell’UNESCO. Vale a dire, l’articolo 18 della Convenzione del 2003 fa riferimento a programmi, progetti e attività volti a preservare il patrimonio esistente che meglio riflettono i principi e gli obiettivi della Convenzione. L’Ekomuzej-Ecomuseo “Kuća o batani - Casa della batana” è stato inserito nel predetto Registro nel 2016. L’articolo 18 è attuato nella massima misura attraverso il sistema internazionale della Lista della Convenzione, ovvero il Registro delle buone pratiche,

ma questo Registro è utilizzato in modo insufficiente rispetto alla Lista rappresentativa del patrimonio e alla Lista del patrimonio che necessita di essere urgentemente salvaguardato. Durante l'incontro sono state formulate raccomandazioni che saranno discusse nella riunione del Comitato intergovernativo per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale dal 4 al 9 dicembre 2023 a Kasane, Repubblica del Botswana.

Dana 2. kolovoza 2023., organizirali smo Mikro-prikaz "Prostori i putevi noćne glazbe rovinjske tradicije" - "Col chiaro della luna ..." pod umjetničkim vodstvom Alessija Giuricina i Giovannija Cestina te izvođačima i sudionicima: SAC-KUD "Marco Garbin", "Iter research ensemble" - Cremona Italia, vokalni kvartet "Nuove quattro colonne" i Trio "Viècia Ruveîgno", koji su svi zajedno doprinijeli oživljavanju i proživljavanju trenutaka autentičnog rovinjskog identiteta.

Il 2 agosto 2023, abbiamo organizzato la Micro-rassegna "Spazi e percorsi di musica notturna della tradizione rovinese" - "Col chiaro della luna ..." con la direzione artistica di Alessio Giuricin e Giovanni Cestino e con gli esecutori e i partecipanti: SAC-KUD "Marco Garbin", "Iter research ensemble" - Cremona Italia, il quartetto vocale "Nuove quattro colonne" e il Trio "Viècia Ruveîgno", contribuendo a ricreare e far rivivere dei momenti di autentica identità rovinese.

Dana 3. kolovoza 2023., organizirali smo na ljetnoj terasi "Vlado Benussi" Comunità degli Italiani - Zajednice Talijana "Pino Budicin" predstavljanje dokumentarnog projekata "Tre voci, una città (Tri glasa, jedan grad)" Alessija Giuricina i Giovannija Cestina.

Il 3 agosto 2023, abbiamo organizzato presso la platea estiva "Vlado Benussi" della Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana "Pino Budicin" la presentazione del progetto di documentario "Tre voci, una città" di Alessio Giuricin e Giovanni Cestino.

Dana 12. kolovoza 2023., povodom manifestacije "15. Noć Sv. Lovra", Udruga i Ustanova priredile su vožnju batanama s feralom od Malog mola do otoka Sv. Katarine, na zgradi Ekomuzeja-Ecomuseo projicirane su fotografije "nekadašnjeg svakodnevnog rovinjskog života" te je nastupio SAC-KUD "Marco Garbin" dok su članovi Udruge pripremali gastronomske tradicionalne rovinjske delicije.

Il 12 agosto 2023, in occasione della "XV Notte di S. Lorenzo", l'Associazione e l'Istituzione hanno organizzato le gite in batana con il "feral" dal Molo piccolo all'isola di S. Caterina, sulla facciata dell'Ekomuzej-Ecomuseo venivano proiettate fotografie del "vivere quotidiano rovinese di una volta" con l'esibizione della SAC-KUD "Marco Garbin", mentre i soci dell'Associazione hanno preparato piatti tipici della gastronomia rovinese tradizionale.

Dana 13. kolovoza 2023., ispred Ekomuzeja-Ecomuseo "Batana", održano je otvorenje izložbe "Rovinj-Rovigno u dječjim očima" - "Rovinj-Rovigno negli occhi dei bambini" s radovima polaznika Dječje ljetne kolonije - Colonia estiva dei bambini, u organizaciji Grada Rovinja-Rovigno - Città di Rovinj-Rovigno i Sportske zajednice Grada Rovinja-Rovigno - Unione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno. Prisutnima su se obratili gradonačelnik Grada Rovinja-Rovigno - Città di Rovinj-Rovigno, dr. sc. Marko Paliaga, koordinatorka Dječje ljetne kolonije - Colonia estiva dei bambini, Denise Kondić Bašić, i ravnateljica Ustanove-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana", Nives Giuricin. Izložba je popraćena prigodnim glazbenim programom, sa nastupima Mini, Midicantanti i Solisti Comunità degli Italiani - Zajednice Talijana "Pino Budicin" te grupe "Vaya con Dinos" Glazbenog laboratorija Rovinj - Laboratorio musicale di Rovigno.

Il 13 agosto 2023, davanti all'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana", si è tenuta l'inaugurazione della mostra "Rovinj-Rovigno u dječjim očima" - "Rovinj-Rovigno negli occhi dei bambini" con i

lavori dei partecipanti alla Dječja ljetna kolonija - Colonia estiva dei bambini, organizzata dalla Grad Rovinj-Rovigno - Città di Rovinj-Rovigno e dalla Sportska zajednica Grada Rovinja-Rovigno - Unione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno. Sono intervenuti il Sindaco della Grad Rovinj-Rovigno - Città di Rovinj-Rovigno, dr. sc. Marko Paliaga, la Coordinatrice della Dječja ljetna kolonija - Colonia estiva dei bambini, Denise Kondić Bašić, e la Direttrice della Ustanova-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana", Nives Giuricin. La mostra è stata accompagnata da un adeguato programma musicale, con le esibizioni dei Mini, Midicantanti e Solisti della Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana "Pino Budicin" e del gruppo "Vaya con Dinos" del Glazbeni laboratorij Rovinj - Laboratorio musicale di Rovigno.

U večernjim satima dana 7. rujna 2023., impozantni jedrenjak "Tartana" iz Pule je stigao u Rovinj-Rovigno, da bi sutradan nastavio put prema Veneciji na regatu "Coppa del Presidente". Predstavnic i Ustanove-Istituzione i Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana", Nives Giuricin i Ennio Cherin, uručili su naš logo da nas predstavlja u Veneciji, jer ove godine nismo mogli biti prisutni, i poklonili košaricu domaćih proizvoda posadi "Tartane".

Nelle ore serali del 7 settembre 2023, l'imponente veliero "Tartana" proveniente da Pola è arrivato a Rovinj-Rovigno, per proseguire il giorno successivo il suo viaggio verso Venezia per la Regata "Coppa del Presidente". I rappresentanti della Ustanova-Istituzione e della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana", Nives Giuricin e Ennio Cherin, hanno consegnato il nostro logo per rappresentarci a Venezia, poiché quest'anno non abbiamo potuto essere presenti, e omaggiato con un cesto di prodotti locali l'equipaggio della "Tartana".

U dane 8. i 9. rujna 2023., povodom "Eufemia Festivala", Udruga i Ustanova priredili su program ispred Ekomuzeja-Ecomuseo uz tradicionalne bitinade i rovinjsku gastronomiju.

Nei giorni 8 e 9 settembre 2023, in occasione dell'"Eufemia Festival", l'Associazione e l'Istituzione hanno organizzato, davanti all'Ekomuzej-Ecomuseo, un programma di canti tradizionali e piatti tipici rovinjesi.

Dana 11. rujna 2023.m u Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" otvorena je izložba fotografija "I fòghi da oûna vuòlta - Stare igre - I giochi di una volta".

L'11 settembre 2023, presso l'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" è stata inaugurata la mostra fotografica "I fòghi da oûna vuòlta - Stare igre - I giochi di una volta".

U dane 12. i 13. rujna 2023., na velikom molu, Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" održao je radionicu tradicionalnih igara "I □ÒGHI DA OÛNA VUÒLTA", za djecu predškolskih ustanova i učenike osnovnih škola; u organizaciji Ustanove-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana" uz suradnju Savjeta mladih Grada Rovinja-Rovigno - Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno i Dječjeg gradskog vijeća Grada Rovinja-Rovigno - Consiglio cittadino dei bambini della Città di Rovinj-Rovigno.

Nei giorni 12 e 13 settembre 2023, sul molo grande, l'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" ha organizzato il laboratorio di giochi tradizionali "I □ÒGHI DA OÛNA VUÒLTA" per i bambini delle istituzioni prescolastiche e gli alunni delle scuole elementari; organizzato dalla Ustanova-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana" con la collaborazione del Savjet mladih Grada Rovinja-Rovigno - Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno e del Dječje gradsko vijeće Grada Rovinja-Rovigno - Consiglio cittadino dei bambini della Città di Rovinj-Rovigno.

Dana 14. rujna 2023., održan je prvi radni sastanak s partnerima EU projekta Interreg Italy-Croatia "Adriatic PortLand", čiji smo glavni partner.

Il 14 settembre 2023, si è tenuta la prima riunione lavorativa del progetto europeo Interreg Italy-Croatia "Adriatic PortLand", di cui siamo il partner principale.

Dana 14. rujna 2023., u organizaciji Ustanove-Istituzione i Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana", na velikom molu održane su tradicionalne igre: turnir briškula i trešete, mora i mora cantada, potezanje konopa i utrka u nošenju kašeta.

Il 14 settembre 2023, sul molo grande si sono svolti i giochi tradizionali: torneo di briscola e tresette, mora e mora cantada, il tiro alla fune e la corsa con le cassette del pesce; organizzati dalla Ustanova-Istituzione e dalla Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana".

Dana 15. rujna 2023., na malom molu održan je turnir nauljen stup na moru - la cuccagna sul mare i 2. tradiconalna rovinjska regata batana na vesla, in memoriam Corrado Pellizzer; organizzatori: Ustanova-Istituzione i Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana".

Il 15 settembre 2023, sul molo piccolo si è svolto il torneo - la cuccagna sul mare e la II Regata tradizionale rovinjese di batane a remi, in memoriam Corrado Pellizzer; organizzatori: Ustanova-Istituzione e Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana".

Dana 21. rujna 2023., održan je prijem finalistica natječaja "Kraljica Hrvatske 2023" u Ekomuzeju-Ecomuseo "Batana" i u Spaciu Matika, uz nastup bitinadura SAC-KUD-a "Marco Garbin".

Il 21 settembre 2023, abbiamo accolto le finaliste del concorso "Kraljica Hrvatske 2023" nell'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" e nello Spacio Matika, con l'esibizione dei bitinaduri della SAC-KUD "Marco Garbin".

Dana 23. rujna 2023., ugostili smo udrugu Spod Učke, koja je organizirala izlet u Rovinj-Rovigno za polaznike Jezične igraonice Puljići te polaznike programa "Očuvajmo naš jezik i tradiciju", kojeg u suradnji s Ekomuzejom Vlački puti provodi u Područnoj školi u Šušnjevici i OŠ "Ivan Goran Kovačić" u Čepiću. U pratnji djece bili su i njihovi roditelji.

Il 23 settembre 2023, abbiamo ospitato l'associazione Spod Učke, che ha organizzato un viaggio a Rovinj-Rovigno per i partecipanti del Laboratorio linguistico Puljići e per i partecipanti al programma "Preserviamo la nostra lingua e la tradizione", che si svolge in collaborazione con l'Ecomuseo Vlački puti presso la Scuola periferica di Šušnjevica e la SE "Ivan Goran Kovačić" a Čepić. I bambini erano accompagnati dai genitori.

Dana 28. rujna 2023., zaželjeli smo dobrodošlicu posadi broda "Klizia" Ekomuzeja "Egea" iz Fertilije, koja je preplovila talijansku stranu Jadrana do naše obale u sklopu projekta "La rotta dei padri". Posadu su u našem gradu dočekali gradonačelnik Grada Rovinja-Rovigno, dr. sc. Marko Paliaga, i njegov zamjenik, David Modrušan, Generalni konzul Italije u Rijeci, predstavnici Unione Italiana - Talijanske unije, ANVGD-a, Ekomuzeja-Ecomuseo "Batana", te lokalne Comunità degli Italiani - Zajednice Talijana i Centra za povijesna istraživanja - Centro di ricerche storiche.

Il 28 settembre 2023, abbiamo dato il benvenuto all'equipaggio dell'imbarcazione "Klizia" dell'Ecomuseo "Egea" di Fertilia, che ha attraversato la sponda italiana dell'Adriatico fino alla nostra costa come parte del progetto "La rotta dei padri". L'equipaggio è stato accolto nella nostra città dal Sindaco, dr. sc. Marko Paliaga, e il suo sostituto, David Modrušan, dal Console Generale d'Italia a Fiume, dai rappresentanti dell'Unione Italiana - Talijanska unija, dell'ANVGD, dell'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana", della locale Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana e del Centar za povijesna istraživanja - Centro di ricerche storiche.

U dane 29. i 30. rujna 2023., naš je grad bio domaćin godišnje skupštine udruge bratimljenih gradova Europske Unije "Douzelage". Bila su to dva dana intenzivnog rada, razmijene i prikupljanja različitih iskustava, ali nadasve izvrsna prilika da Europu upoznamo s našom izuzetno bogatom kulturno-povijesnom baštinom.

Naše Ustanova i Udruga bile su uključene u radionice veslanja batana, pjevanja bitinada, oslikavanja oglavnog jedra i krpanja ribarskih mreža.

Nei giorni 29 e 30 settembre 2023, la nostra città ha avuto il ruolo di ospitante dell'Assemblea annuale dell'associazione delle città gemellate dell'Unione Europea "Douzelage". Sono stati due giorni di intenso lavoro, di scambio e acquisizione di esperienze diverse, ma soprattutto un'ottima occasione per far conoscere all'Europa il nostro ricchissimo patrimonio storico e culturale.

Le nostre Istituzione e Associazione hanno contribuito con i laboratori di voga in batana, canto della bitinada, decorazione della vela al terzo e il rammendare la rete da pesca.

Od 5. do 7. listopada 2023., sudjelovali smo na 28. Forumu Asocijacije Pomorskih muzeja Mediterana - Association of Mediterranean Maritime Museums (AMMM) u San Benedetto del Tronto na temu integracije gastronomije u ekomuzeološku praksu i predstavili iskustva i programe Spacia Matika, a zatim smo govorili i o procesu očuvanja i upisa umijeća plovidbe latinskim i oglavnim jedrima duž hrvatske obale u Registar kulturnih dobara Republike Hrvatske.

Dal 5 al 7 ottobre 2023, abbiamo partecipato al 28° Forum dell'Associazione Musei Marittimi del Mediterraneo - Association of Mediterranean Maritime Museums (AMMM) a San Benedetto del Tronto sul tema dell'integrazione della gastronomia nella pratica ecomuseale e presentato le esperienze e i programmi dello Spacio Matika, e poi abbiamo parlato del processo di salvaguardia e iscrizione dell'abilità di navigare con vele latine e al terzo lungo la costa croata nel Registro dei beni culturali della Repubblica di Croazia.

Od 3. do 10. listopada 2023., učenici nižih razreda rovinjskih osnovnih škola (otprilike 700 učenika) sudjelovali su na radionicama Ekomuzeja-Ecomuseo: pletenje boca, maketarstvo te upoznavanje batana. Svi sudionici prisustvovali su prezentaciji uz praktične demonstracije. Projekt je izveden uz pokroviteljstvo Grada Rovinja-Rovigno, u skopu dječijeg tjedna. Djeca predškolske dobi vrtića (otprilike 250 djece) mogli su slušati tradicionalne rovinjske bajke na rovinjskom dijalektu.

Dal 3 al 10 ottobre 2023, gli alunni delle classi inferiori delle scuole elementari di Rovinj-Rovigno (circa 700 alunni) hanno partecipato ai laboratori dell'Ekomuzej-Ecomuseo: intreccio di bottiglie, modellismo e introduzione alla batana. Tutti i partecipanti hanno assistito alla presentazione con dimostrazioni pratiche. Il progetto è stato realizzato con il patrocinio della Città di Rovinj-Rovigno, in occasione della Settimana del bambino. I bambini in età prescolare dei nostri asili cittadini (circa 250 bambini) hanno potuto ascoltare le tradizionali fiabe in dialetto rovinese.

17. listopada obilježava se Dan nematerijalne kulturne baštine, a ove godine slavimo i 20 godina UNESCO Konvencije za zaštitu nematerijalne kulturne baštine. Ekomuzej-Ecomuseo taj je dan kao i cijeli tjedan posvetio promociji svoje UNESCO dobre prakse.

16. i 17. listopada sudjelovali smo na ICOM SEE konferenciji u Bukureštu, a 19. i 20. listopada sudjelovali smo na 3. Znanstveno-stručnoj konferenciji Digitalizacije, arhiviranja, očuvanja i promocije nematerijalne kulturne baštine u Širokom Brijegu.

In occasione della Giornata del patrimonio culturale immateriale (17 ottobre) e la celebrazione del 20° anniversario della Convenzione UNESCO per la salvaguardia del patrimonio culturale

immateriale, l'Ekumuzej-Ecomuseo ha dedicato l'intera settimana alla promozione della sua buona pratica UNESCO.

Il 16 e 17 ottobre abbiamo partecipato alla conferenza ICOM SEE a Bucarest, e il 19 e 20 ottobre alla III Conferenza scientifica e professionale sulla digitalizzazione, archiviazione, conservazione e promozione del patrimonio culturale immateriale a Široki Brijeg.

Dana 3. prosinca 2023., molitvom i blagoslovom mons. Vilima Grpca, upaljena je prva adventska svijeća u prekrasnoj atmosferi te uz naše tradicionalne delicije.

Il 3 dicembre 2023, con la preghiera e la benedizione di Mons. Vilim Grbac, abbiamo acceso la prima candela dell'Avvento in una bellissima atmosfera con le nostre prelibatezze tradizionali.

Od 4. do 9. prosinca 2023., stručna voditeljica Udruge sudjelovala je na sastanku Međuvladinog odbora za očuvanje nematerijalne kulturne baštine u Kasane, Republika Bocvana.

Dal 4 al 9 dicembre 2023, la responsabile professionale dell'Associazione ha partecipato alla riunione del Comitato intergovernativo per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale a Kasane, Repubblica del Botswana.

U dane 5. i 6. prosinca 2023., pripremili smo i održali radionice "Tradicionalni božićni ukrasi" i "Postavi svoje jaslice" za djecu rovinjskih predškolskih ustanova.

Nei giorni 5 e 6 dicembre 2023, abbiamo preparato e tenuto i laboratori "Gli addobbi natalizi tradizionali" e "Allestisci il tuo presepe" per i bambini delle istituzioni prescolari rovignesi.

Dana 6. prosinca 2023., otvorili smo izložbu "Nadàl in famìa - Božić u obitelji - Natale in famiglia", drugo izdanje; uz sudjelovanje SAC-KUD-a "Marco Garbin", Svetog Nikole i fritule za sve. Izložbu čine: stare fotografije i video koji oživljavaju tradiciju rovinjskih Božića, jaslice koje su nam pomogla postaviti djeca na katu muzeja te jaslice umjetnice Vere Bosazzi u prizemlju. Izložba je bila otvorena do 6. siječnja 2024.

Il 6 dicembre 2023, abbiamo aperto la mostra "Nadàl in famìa - Božić u obitelji - Natale in famiglia", seconda edizione; con la partecipazione della SAC-KUD "Marco Garbin", di S. Nicolò e le fritole per tutti. La mostra comprende: vecchie foto e video che fanno rivivere la tradizione del Natale rovignese, il presepe che i bambini ci hanno aiutato ad allestire al piano del museo e il presepe dell'artista Vera Bosazzi al piano terra. La mostra è rimasta aperta fino al 6 gennaio 2024.

Od 6. prosinca 2023. do 6. siječnja 2024., ispred Ekumuzeja-Ecomuseo "Batana" održane su radionice za najmlađe: "Moja prva batana" i "Oslikavanje malog oglavnog jedra".

Dal 6 dicembre 2023 al 6 gennaio 2024, davanti all'Ekumuzej-Ecomuseo "Batana" si sono svolti i laboratori per i più giovani: "La mia prima batana" e "Colorazione della piccola vela al terzo".

U dana 9., 16. i 26. prosinca 2023., naši mali gosti imali su priliku pogledati crtić "El mòndo da Bibi" - "Bibin svijet" na pročelju Ekumuzeja-Ecomuseo "Batana". Simpatični crtani lik Bibi, koja govori na rovinjskom dijalektom, uljepšala je večeri, u sklopu blagdansnog programa Ekumuzeja-Ecomuseo "Batana" na Velikom molu.

Nei giorni 9, 16 e 26 dicembre 2023, i nostri piccoli ospiti hanno avuto l'opportunità di vedere il cartone animato "El mòndo da Bibi" - "Bibin svijet" sulla facciata dell'Ekumuzej-Ecomuseo "Batana". Il simpatico personaggio dei cartoni animati Bibi, che parla in dialetto rovignese, ha allietato le serate, nell'ambito del programma festivo dell'Ekumuzej-Ecomuseo "Batana" sul Molo grande.

U dane 23., 24., 25. i 26. prosinca 2023., najvažnije blagdanske dane (Badnjak, Božić i blagdan Sv. Stjepana), na našoj baštinskoj pozornici, uljepšali su izvođači koji čuvaju rovinjsku glazbenu tradiciju: Serđo Valić i Duo Magnolia, muški trio “Viècia Ruveìgno”, vokalni muški kvartet “Le nuove quattro colonne” i Mini, Midi pjevači i solisti Comunità degli Italiani - Zajednice Talijana “Pino Budicin”.

Nei giorni 23, 24, 25 e 26 dicembre 2023, le festività più importanti (Vigilia di Natale, Natale e Santo Stefano), sul nostro palco del patrimonio, sono state allietate dagli artisti che preservano la tradizione musicale rovinnese: Serđo Valić e il Duo Magnolia, il trio maschile “Viècia Ruveìgno”, il quartetto vocale maschile “Le nuove quattro colonne” e i Mini e Midi cantanti e i solisti della Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana “Pino Budicin”.

Od 26. studenoga 2023. do 10. siječnja 2024., sudjelovali smo na manifestaciji “Advent” s tri izložene batane na kopnu (batana “Fiamita” na Lokvi, batana “Risorta” ispred Ekomuzeja-Ecomuseo “Batana” i “Peìcia” na Lungomare Plaza) i sa šest batana (“Liliana”, “Cissa”, “Albachiarà”, “Pierina”, “Regina” i “Leonberg”) usred luke. U sklopu ove manifestacije svi niži razredi rovinjskih osnovnih škola pripremili su tradicionalne ukrase za bor u Ekomuzeju-Ecomuseo “Batana”.

Dal 26 novembre 2023 al 10 gennaio 2024, abbiamo partecipato all’“Avvento” con tre batane in esposizione (la batana “Fiamita” sul Laco, la batana “Risorta” davanti all’Ekomuzej-Ecomuseo “Batana” e la “Peìcia” sul Lungomare Plaza) e sei batane (“Liliana”, “Cissa”, “Albachiarà”, “Pierina”, “Regina” e “Leonberg”) in mezzo al porto. Nell’ambito di questo evento, le classi inferiori delle scuole elementari di Rovigno hanno preparato gli addobbi tradizionali per l’albero presso l’Ekomuzej-Ecomuseo “Batana”.

“SPACIO MATIKA”

Večeri tradicijskih jela i tipične rovinjske pjesme u autentičnom podrumu je zasigurno savršen recept za nezaboravnu večer u Rovinju-Rovigno. Osim toga u Spaciu Matika organizirane su razne prezentacije “bitinada”, kao jedinstven način vokalne pratnje solistu, u sklopu programa Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske i udruge “Douzelage”. Radionice je vodio student muzikologije Alessio Giuricin.

Le serate con piatti tradizionali e canzoni rovinnesi in un'autentica cantina è sicuramente la ricetta perfetta per una serata indimenticabile a Rovinj-Rovigno. Oltre a ciò, presso lo Spacio Matika sono state organizzate varie presentazioni di “bitinade”, come un modo unico di accompagnamento vocale al solista, nell’ambito dei programmi del Ministero della cultura e dei media della Repubblica di Croazia e dell’associazione “Douzelage”. I laboratori sono stati tenuti dal laureando in musicologia Alessio Giuricin.

PEÍCIO SQUERO

Ove godine tradicionalni Peício Squero bio je aktivan od travnja do rujna te su naši članovi Remido Bogešić i Diego Giuricin radili na godišnjem održavanju batana “Risorta” i “Leonberg” te rekonstrukciji novo dobivene batane “Bruna”. Cijeli program je odrađen u suradnji s Turističkom zajednicom - Ente per il turismo našega grada i Istarskom županijom - Regione Istriana.

Quest’anno il tradizionale Peício Squero ha operato dall’inizio di aprile a settembre e i nostri soci Remido Bogešić e Diego Giuricin hanno lavorato alla manutenzione annuale delle nostre batane “Risorta” e “Leonberg” nonché alla ristrutturazione della nuova batana “Bruna”.

L'intero programma è stato realizzato in collaborazione con la Turistička zajednica - Ente per il turismo della nostra città e la Istarska županija - Regione Istriana.

REGATA

17. ROVINJSKA REGATA TRADICIJSKIH BARKI S OGLAVNIM I LATINSKIM JEDROM - ove godine, Ekomuzej-Ecomuseo "Batana", Udruga i Ustanova "Kuća o batani - Casa della Batana", u suradnji s Jedriličarskim klubom - Club di vela "Maestral" Rovinj-Rovigno, priredili su **17. Rovinjsku regatu tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom**, u suradnji s Turističkom zajednicom - Ente per il turismo Rovinj-Rovigno i pod pokroviteljstvom ACI-a i Grada Rovinja-Rovigno.

Na 17. Rovinjskoj regati tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom, koja se održala dana 10. lipnja 2023., sudjelovalo je 35 tradicionalnih plovila.

Dan održavanja Rovinjske regate jedan je od najvažnijih u gradskom životu, prepun događaja, emocija i lijepih scena kako za nautičare, tako i za javnost. Dok su se posade pripremale za postizanje najboljih rezultata na atraktivnoj i prestižnoj Rovinjskoj regati, mališani našega grada na obali zabavljali su se raznim radionicama u suradnji s Sportskim ribolovnim klubom - Club di pesca sportiva "Meduza" i s našim članovima.

XVII REGATA ROVIGNESE DI BARCHE TRADIZIONALI CON VELA AL TERZO E LATINA - quest'anno, l'Ekomuzel-Ecomuseo "Batana", l'Associazione e l'Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana", in collaborazione con il Jedriličarski klub - Club di vela "Maestral" di Rovinj-Rovigno, hanno organizzato la **XVII Regata rovignese di barche tradizionali con vela al terzo e latina**, in collaborazione con la Turistička zajednica - Ente per il turismo di Rovinj-Rovigno e con il patrocinio dell'ACI e della Città di Rovinj-Rovigno.

Alla XVII Regata rovignese di barche tradizionali con vela al terzo e latina, che si è tenuta il 10 giugno 2023, vi hanno partecipato 35 imbarcazioni tipiche.

La giornata in cui si svolge la Regata rovignese è una delle più importanti nella vita cittadina, piena di avvenimenti, emozioni e belle scene sia per i regatanti sia per il pubblico. Mentre gli equipaggi erano impegnati a prepararsi per ottenere il miglior risultato all'attrattiva e prestigiosa Regata rovignese, i più piccoli in riva hanno trovato motivo di svago nei vari laboratori in collaborazione con il Sportski ribolovni klub - Club di pesca sportiva "Meduza" di Rovinj-Rovigno e grazie ai nostri soci.

BATANINI PUTEVI - LE GITE IN BATANA

Naši ambasciatori na moru, ove godine, vozili su značajan broj posjetitelja duž obale našeg poluotoka tijekom ljetnih mjeseci sve do listopada.

I nostri ambasciatori sul mare, si sono dedicati come ogni anno a trasportare, durante i mesi estivi e non, i visitatori lungo la costa della nostra penisola.

Sudjelovanje na regatama

Naši jedriličari i članovi Ennio Cherin, Ermanno Turcinovich, Alvis Benussi, Edi Poropat i Milorad Gržinić sudjelovali su na sljedećim regatama: Rovinjska regata tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom - Regata rovignese di barche tradizionali con vela al terzo e latina Rovinj-Rovigno, Regata tradicijskih barki na jedra "Nino Gasparinic" - Lovran, Smotra i regata tradicijskih barki na jedra - Mošćenička Draga, Fažanska regata tradicijskih barki - Fažana-Fasana, Krčka jedra - Krk, Nerezinska regata tradicijskih barki na jedra - Nerezine (Lošinj), Fiumare - Rijeka, Martinska regata tradicijskih barki - Martinšćica, Regata tradicijskih plovila na jedra "Creski kaić" - Cres, uvijek postižući izvrsne rezultate.

La partecipazione alle regate

I nostri velisti e soci Ennio Cherin, Ermanno Turcinovich, Alvis Benussi, Edi Poropat e Milorad Gržinić hanno partecipato alle seguenti regate: Rovinjska regata tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom - Regata rovinjesedi barche tradizionali con vela al terzo e latina Rovinj-Rovigno, Regata tradicijskih barki na jedra "Nino Gasparinic" - Lovran (Laurana), Smotra i regata tradicijskih barki na jedra - Mošćenička Draga (Draga di Moschiena, Fažanska regata tradicijskih barki - Fažana-Fasana, Krčka jedra - Krk (Veglia), Nerezinska regata tradicijskih barki na jedra - Nerezine (Lošinj) - Neresine (Lussinpiccolo), Fiumara - Rijeka (Fiume), Martinska regata tradicijskih barki - Martinšćica (San Martino in Valle, San Martino di Cherso), Regata tradicijskih plovila na jedra "Creski kaić" - Cres (Cherso), sempre conseguendo ottimi risultati.

REGATA NA VESLA / A REMI

2. TRADICIONALNA REGATA BATANA NA VESLA / II REGATA TRADIZIONALE DI BATANE A REMI

U sklopu dana Grada organizirani su turniri "Briscola e tresette", "Mora" i "Mora cantada" te dana 15. rujna 2023. održani su tradicionalan "Albero della cuccagna" ("Nauljen stup") i **2. tradicionalna regata batana na vesla** posvećena Corradu Pellizzeru.

Nell'ambito della Giornata della Città sono stati organizzati i tornei di "Briscola e tresette", "Mora" e "Mora cantada" e il 15 settembre 2023 si sono svolti il tradizionale "Albero della cuccagna" e la II regata tradizionale di batane a remi dedicata a Corrado Pellizzer.

"JUTALATINA"

Promotivni centar "futsalatina" i Ured Udruge (obala-riva A. Rismondo 2).

Promotivni centar svakodnevno radi na promociji autohtonih i lokalnih suvenira i posebnih predmeta koji su uvijek povezani s ljubavlju prema našem gradu, moru i batanama. Slike i autorske rukotvorine označene su zaštitnim znakom "made by Rovinj-Rovigno".

Ured: Bavi se svim birokratsko-administrativnim poslovima Udruge-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana", uz sve tehničke, organizacijske i operativne poslove. Surađuje s drugim institucijama i udrugama u gradu i šire, pruža pomoć, prijedloge i informacije svim članovima, redovito prima stranke, surađuje s raznim sektorima, odjelima, grupama i tvrtkama, kao i s Izvršnim odborom i Skupštinom u cilju provedbe plana i programa i svih ostalih aktivnosti Udruge. Martina Božić i Silvano Zilli rade u Uredu.

Centro di promozione "futsalatina" e Ufficio dell'Associazione (obala-riva A. Rismondo 2).

Il nostro Centro di promozione lavora ogni giorno per promuovere souvenir autoctoni e locali e oggetti speciali sempre legati all'amore per la nostra città, il mare e le batane. I dipinti e i manufatti d'autore sono contrassegnati dal marchio "made in Rovinj-Rovigno".

L'Ufficio: Si occupa di tutti gli affari burocratico-amministrativi della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana", di tutti i lavori di carattere tecnico, organizzativo e operativo. Collabora con le altre istituzioni e associazioni cittadine e fornisce l'aiuto, suggerimenti ed informazioni a tutti i soci, riceve regolarmente le parti, collabora con i vari settori, sezioni, gruppi e società, nonché con il Comitato esecutivo e l'Assemblea al fine di realizzare il piano e programma e tutte le altre attività dell'Associazione. Presso l'Ufficio lavorano Martina Božić e Silvano Zilli.

"LA CUJEÏNA DA NUÒNA FIAMÌTA"

Tradicionalna kuhinja, San Pelagio. Kućica je postavljena u novu luku San Pelagio te je bogatija sa novim prozirnim zidovima kako bi uvijek bilo moguće pogledat izloženu tradicionalnu rovinjsku kuhinju.

Cucina tradizionale, San Pelagio. La casetta che è stata collocata nel nuovo porto di San Pelagio e si è arricchita di nuove pareti trasparenti affinché sia sempre possibile guardare in esposizione la cucina tradizionale rovignese.

Zaključak:

Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” imala je zadovoljavajuće rezultate u radu.

Sudjelovanja na intervjuima, snimanjima i ostalom za novine, časopise, regionalne, nacionalne i međunarodne televizije nije izostalo. Istaknut ćemo intervju za novine “Glas Istre” i “La Voce del Popolo”, kao i snimanja za razne radijske postaje poput Rovinj FM i Radio Istra te tv programe poput “More”, TV Nova, HRT, RAI - TG2, te za portale “IstraIn”, “Bura”, “Istra24”, “Istarski”, itd. Aktivnosti su provedene maksimalno i s velikim uspjehom.

Conclusione:

La Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” ha conseguito risultati soddisfacenti nel suo operato.

Le partecipazioni a interviste, registrazioni e altro per quotidiani, mensili, riviste, televisioni regionali, nazionali e internazionali non sono mancate. Ricordiamo le interviste per i quotidiani “Glas Istre” e “La Voce del Popolo”, come i servizi per varie stazioni radiofoniche come Rovinj FM e Radio Istra e per le trasmissioni tv “More”, TV Nova, HRT, RAI - TG2, nonché per i portali di notizie “IstraIn”, “Bura”, “Istra24”, “Istarski”, ecc. Le attività si sono realizzate al massimo delle possibilità e con grande successo.



EKOMUZEJ / ECOMUSEO

U UNESCO-vom Registru dobrih praksi očuvanja nematerijalne kulturne baštine svijeta
Nel Registro UNESCO delle buone pratiche di salvaguardia del patrimonio culturale immateriale del mondo

Udruga - Associazione "Kuća o batani - Casa della batana"
Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno
tel./fax: 00385 52 812 593, e-mail: info@batana.org
OIB: 67561418887 IBAN: HR7023600001101989920

Skupština - Assemblea

Urbroj - N. prot: 12-4/2024
Rovinj-Rovigno, 26.02.2024

Na temelju članaka 34., 49., 51. i 52. Statuta Udruge, članaka 28. 29. i 30. Zakona o financijskom poslovanju i računovodstvu neprofitnih organizacija (Narodne novine br. 121/14. i br. 114/22.) i Pravilnika o izvještavanju u neprofitnom računovodstvu i Registru neprofitnih organizacija (Narodne novine br. 31/15., 67/17., 115/18. i 21/21.), Skupština Udruge-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" iz Rovinja-Rovigno, na 9. redovnoj sjednici, održanoj dana 26. veljače 2024. godine, donijela je sljedeću

Sulla base degli articoli 34, 49, 51 e 52 dello Statuto dell'Associazione, degli articoli 28, 29 e 30 della Legge sulla gestione finanziaria e sulla contabilità delle organizzazioni senza scopo di lucro (Gazzetta ufficiale n. 121/14 e n. 114/22) e del Regolamento sulla rendicontazione nella contabilità del non-profit e sul Registro delle organizzazioni senza scopo di lucro (Gazzetta ufficiale nri. 31/15, 67/17, 115/18 e 21/21), l'Assemblea della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" di Rovinj-Rovigno, nella sua IX sessione ordinaria, tenutasi il 26 febbraio 2024, ha approvato la seguente

ODLUKU - DELIBERA

I

Usvajaju se Financijska izvješća o poslovanju Udruge-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" za 2023 godinu.

Vengono adottati i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruge-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" per il 2023.

II

Točkom I. ove Odluke usvajaju se:

-Bilanca za 2023. godinu,

-Izvještaj o prihodima i rashodima za 2023. godinu,

-Bilješke o poslovanju za 2023. godinu.

Sulla base del punto I della presente Delibera si approvano:

-il Bilancio per il 2023,

-la Relazione sulle entrate e sulle uscite per l'anno 2023,

-le Note sulla gestione per il 2023.

III

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Predsjednik - Il Presidente
Ennio Cherin

IZVJEŠTAJ O PRIHODIMA I RASHODIMA

za razdoblje 01.01.2023. do 31.12.2023.

Naziv obveznika: **UDRUGA "KUĆA O BATANI"**Poštanski broj: **52210**Mjesto: **ROVINJ**Adresa sjedišta: **OBALA PINO BUDICIN 2**Račun (IBAN): **HR7023600001101989920**RNO broj: **0150462**Šifra djelatnosti: **9102** Djelatnosti muzejaMatični broj: **02302888**Šifra grada/općine: **374** Grad/općina: **ROVINJ**OIB: **67561418887**Oznaka razdoblja: **2023-12**Šifra županije: **18**

Verzija Excel datoteke: 6.0.6.

Iznosi u eurima i centima

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
PRIHODI					
3	PRIHODI (AOP 002+005+008+011+024+040+049)	001	154.589,68	376.258,06	243,4
31	Prihodi od prodaje roba i pružanja usluga (AOP 003+004)	002	25.897,80	6.723,08	26,0
3111	Prihodi od prodaje roba	003	113,74	6.723,08	5.910,9
3112	Prihodi od pružanja usluga	004	25.784,06	0,00	0,0
32	Prihodi od članarina i članskih doprinosa (AOP 006+007)	005	424,71	500,00	117,7
3211	Članarine	006	424,71	500,00	117,7
3212	Članski doprinosi	007	0,00	0,00	-
33	Prihodi po posebnim propisima (AOP 009+010)	008	0,00	0,00	-
3311	Prihodi po posebnim propisima iz proračuna	009	0,00	0,00	-
3312	Prihodi po posebnim propisima iz ostalih izvora	010	0,00	0,00	-
34	Prihodi od imovine (AOP 012+021)	011	6.156,08	11.823,83	192,1
341	Prihodi od financijske imovine (AOP 013 do 020)	012	6.156,08	11.823,83	192,1
3411	Prihodi od kamata za dane zajmove	013	0,00	0,00	-
3412	Prihodi od kamata po vrijednosnim papirima	014	0,00	0,00	-
3413	Kamate na oročena sredstva i depozite po viđenju	015	0,13	0,00	0,0
3414	Prihodi od zateznih kamata	016	0,00	0,01	-
3415	Prihodi od pozitivnih tečajnih razlika	017	0,13	0,07	53,8
3416	Prihodi od dividendi	018	0,00	0,00	-
3417	Prihodi od dobiti trgovačkih društava, banaka i ostalih financijskih institucija po posebnim propisima	019	6.155,82	11.823,75	192,1
3418	Ostali prihodi od financijske imovine	020	0,00	0,00	-
342	Prihodi od nefinancijske imovine (AOP 022+023)	021	0,00	0,00	-
3421	Prihodi od zakupa i iznajmljivanja imovine	022	0,00	0,00	-
3422	Ostali prihodi od nefinancijske imovine	023	0,00	0,00	-
35	Prihodi od donacija (AOP 025+030+033+036+037)	024	121.165,44	333.605,59	275,3
351	Prihodi od donacija iz proračuna (AOP 026 do 029)	025	86.632,16	290.817,20	335,7
3511	Prihodi od donacija iz državnog proračuna	026	3.207,78	4.424,80	137,9
3512	Prihodi od donacija iz proračuna jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave	027	83.424,38	286.392,40	343,3
3513	Prihodi od donacija iz državnog proračuna za EU projekte	028	0,00	0,00	-
3514	Prihodi od donacija iz proračuna jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave za EU projekte	029	0,00	0,00	-
352	Prihodi od inozemnih vlada i međunarodnih organizacija (AOP 031+032)	030	25.863,96	13.921,84	53,8
3521	Prihodi od inozemnih vlada i međunarodnih organizacija	031	25.863,96	13.921,84	53,8
3522	Prihodi od institucija i tijela EU	032	0,00	0,00	-
353	Prihodi od trgovačkih društava i ostalih pravnih osoba (AOP 034+035)	033	8.602,96	28.800,19	334,8
3531	Prihodi od trgovačkih društava i ostalih pravnih osoba	034	8.602,96	28.800,19	334,8
3532	Prihodi od trgovačkih društava i ostalih pravnih osoba za EU projekte	035	0,00	0,00	-
354	Prihodi od građana i kućanstava	036	66,36	66,36	100,0
355	Ostali prihodi od donacija (AOP 038+039)	037	0,00	0,00	-
3551	Ostali prihodi od donacija	038	0,00	0,00	-
3552	Ostali prihodi od donacija za EU projekte	039	0,00	0,00	-
36	Ostali prihodi (AOP 041+044+045)	040	945,65	23.605,56	2.496,2
361	Prihodi od naknade štete i refundacija (AOP 042+043)	041	945,65	23.605,56	2.496,2
3611	Prihodi od naknade šteta	042	0,00	0,00	-
3612	Prihod od refundacija	043	945,65	23.605,56	2.496,2
362	Prihodi od prodaje dugotrajne imovine	044	0,00	0,00	-
363	Ostali nespomenuti prihodi (AOP 046 do 048)	045	0,00	0,00	-
3631	Otpis obveza	046	0,00	0,00	-
3632	Naplaćena otpisana potraživanja	047	0,00	0,00	-
3633	Ostali nespomenuti prihodi	048	0,00	0,00	-
37	Prihodi od povezanih neprofitnih organizacija (AOP 050 do 053)	049	0,00	0,00	-
3711	Tekući prihodi od povezanih neprofitnih organizacija	050	0,00	0,00	-
3712	Kapitalni prihodi od povezanih neprofitnih organizacija	051	0,00	0,00	-
3713	Tekući prihodi od povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	052	0,00	0,00	-

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
3714	Kapitalni prihodi od povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	053	0,00	0,00	-
RASHODI					
4	RASHODI (AOP 055+067+108+109+120+128+139)	054	168.555,31	192.160,29	114,0
41	Rashodi za radnike (AOP 056+061+062)	055	42.382,77	42.158,33	99,5
411	Plaće (AOP 057 do 060)	056	35.714,65	34.022,82	95,3
4111	Plaće za redovan rad	057	35.714,65	34.022,82	95,3
4112	Plaće u naravi	058	0,00	0,00	-
4113	Plaće za prekovremeni rad	059	0,00	0,00	-
4114	Plaće za posebne uvjete rada	060	0,00	0,00	-
412	Ostali rashodi za radnike	061	1.061,78	2.521,76	237,5
413	Doprinosi na plaće (AOP 063 do 066)	062	5.606,34	5.613,75	100,1
4131	Doprinosi za zdravstveno osiguranje	063	5.606,34	5.613,75	100,1
4132	Doprinosi za zapošljavanje	064	0,00	0,00	-
4133	Doprinosi za mirovinsko osiguranje koje plaća poslodavac	065	0,00	0,00	-
4134	Posebni doprinos za poticanje zapošljavanja osoba s invaliditetom	066	0,00	0,00	-
42	Materijalni rashodi (AOP 068+072+077+082+087+097+102)	067	63.927,27	54.516,48	85,3
421	Naknade troškova radnicima (AOP 069 do 071)	068	738,74	480,83	65,1
4211	Službena putovanja	069	738,74	480,83	65,1
4212	Naknade za prijevoz, za rad na terenu i odvojeni život	070	0,00	0,00	-
4213	Stručno usavršavanje radnika	071	0,00	0,00	-
422	Naknade članovima u predstavničkim i izvršnim tijelima, povjerenstvima i slično (AOP 073 do 076)	072	199,08	0,00	0,0
4221	Naknade za obavljanje aktivnosti	073	0,00	0,00	-
4222	Naknade troškova službenih putovanja	074	0,00	0,00	-
4223	Naknade ostalih troškova	075	199,08	0,00	0,0
4224	Ostale naknade	076	0,00	0,00	-
423	Naknade volonterima (AOP 078 do 081)	077	779,48	0,00	0,0
4231	Naknade za obavljanje djelatnosti	078	779,48	0,00	0,0
4232	Naknade troškova službenih putovanja	079	0,00	0,00	-
4233	Naknade ostalih troškova	080	0,00	0,00	-
4234	Ostale naknade	081	0,00	0,00	-
424	Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa (AOP 083 do 086)	082	14.658,04	14.702,45	100,3
4241	Naknade za obavljanje aktivnosti	083	14.658,04	14.702,45	100,3
4242	Naknade troškova službenih putovanja	084	0,00	0,00	-
4243	Naknade ostalih troškova	085	0,00	0,00	-
4244	Ostale naknade	086	0,00	0,00	-
425	Rashodi za usluge (AOP 088 do 096)	087	39.274,95	25.732,81	65,5
4251	Usluge telefona, pošte i prijevoza	088	5.577,81	3.591,96	64,4
4252	Usluge tekućeg i investicijskog održavanja	089	3.758,05	1.795,23	47,8
4253	Usluge promidžbe i informiranja	090	1.227,42	0,00	0,0
4254	Komunalne usluge	091	707,15	537,40	76,0
4255	Zakupnine i najamnine	092	7.135,18	14.249,53	199,7
4256	Zdravstvene i veterinarske usluge	093	0,00	0,00	-
4257	Intelektualne i osobne usluge	094	11.843,52	3.125,09	26,4
4258	Računalne usluge	095	246,07	187,50	76,2
4259	Ostale usluge	096	8.779,75	2.246,10	25,6
426	Rashodi za materijal i energiju (AOP 098 do 101)	097	7.140,48	12.666,18	177,4
4261	Uredski materijal i ostali materijalni rashodi	098	1.776,89	2.860,38	161,0
4262	Materijal i sirovine	099	0,00	6.075,56	-
4263	Energija	100	5.363,59	3.730,24	69,5
4264	Sitan inventar i auto gume	101	0,00	0,00	-
429	Ostali nespomenuti materijalni rashodi (AOP 103 do 107)	102	1.136,50	934,21	82,2
4291	Premije osiguranja	103	775,23	688,27	88,8
4292	Reprezentacija	104	89,19	40,94	45,9
4293	Članarine	105	272,08	205,00	75,3
4294	Kotizacije	106	0,00	0,00	-
4295	Ostali nespomenuti materijalni rashodi	107	0,00	0,00	-
43	Rashodi amortizacije	108	53.208,31	81.702,59	153,6
44	Financijski rashodi (AOP 110+111+115)	109	9.036,96	13.782,89	152,5
441	Kamate za izdane vrijednosne papire	110	0,00	0,00	-
442	Kamate za primljene kredite i zajmove (AOP 112 do 114)	111	8.209,30	8.353,62	101,8
4421	Kamate za primljene kredite banaka i ostalih kreditora	112	8.209,30	8.353,62	101,8
4422	Kamate za primljene robne i ostale zajmove	113	0,00	0,00	-
4423	Kamate za odobrene, a nerealizirane kredite i zajmove	114	0,00	0,00	-
443	Ostali financijski rashodi (AOP 116 do 119)	115	827,66	5.429,27	656,0
4431	Bankarske usluge i usluge platnog prometa	116	706,09	501,94	71,1
4432	Negativne tečajne razlike i valutna klauzula	117	121,44	0,00	0,0
4433	Zatezne kamate	118	0,13	4.915,73	>>100
4434	Ostali nespomenuti financijski rashodi	119	0,00	11,60	-
45	Donacije (AOP 121+125)	120	0,00	0,00	-
451	Tekuće donacije (AOP 122 do 124)	121	0,00	0,00	-
4511	Tekuće donacije	122	0,00	0,00	-
4512	Stipendije	123	0,00	0,00	-
4513	Tekuće donacije iz EU sredstava	124	0,00	0,00	-
452	Kapitalne donacije (AOP 126+127)	125	0,00	0,00	-

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
4521	Kapitalne donacije	126	0,00	0,00	-
4522	Kapitalne donacije iz EU sredstava	127	0,00	0,00	-
46	Ostali rashodi (AOP 129+134)	128	0,00	0,00	-
461	Kazne, penali i naknade štete (AOP 130 do 133)	129	0,00	0,00	-
4611	Naknade šteta pravnim i fizičkim osobama	130	0,00	0,00	-
4612	Penali, ležarine i drugo	131	0,00	0,00	-
4613	Naknade šteta radnicima	132	0,00	0,00	-
4614	Ugovorene kazne i ostale naknade šteta	133	0,00	0,00	-
462	Ostali nespomenuti rashodi (AOP 135 do 138)	134	0,00	0,00	-
4621	Neotpisana vrijednost i drugi rashodi otuđene i rashodovane dugotrajne imovine	135	0,00	0,00	-
4622	Otpisana potraživanja	136	0,00	0,00	-
4623	Rashodi za ostala porezna davanja	137	0,00	0,00	-
4624	Ostali nespomenuti rashodi	138	0,00	0,00	-
47	Rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija (AOP 140 do 143)	139	0,00	0,00	-
4711	Tekući rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija	140	0,00	0,00	-
4712	Kapitalni rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija	141	0,00	0,00	-
4713	Tekući rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	142	0,00	0,00	-
4714	Kapitalni rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	143	0,00	0,00	-
	Stanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda na početku razdoblja	144	0,00	0,00	-
	Stanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda na kraju razdoblja	145	0,00	0,00	-
	Povećanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda (AOP 145-144)	146	0,00	0,00	-
	Smanjenje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda (AOP 144-145)	147	0,00	0,00	-
	UKUPNI RASHODI (AOP 054-146 ili 054+147)	148	168.555,31	192.160,29	114,0
	VIŠAK PRIHODA (AOP 001-148)	149	0,00	184.097,77	-
	MANJAK PRIHODA (AOP 148-001)	150	13.965,63	0,00	0,0
5221	Višak prihoda – preneseni	151	72.357,29	58.392,08	80,7
5222	Manjak prihoda – preneseni	152	0,00	0,00	-
	Obveze poreza na dobit po obračunu	153	0,00	0,00	-
	Višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju (AOP 149+151-150-152-153)	154	58.391,66	242.489,85	415,3
	Manjak prihoda za pokriće u sljedećem razdoblju (AOP 150+152-149-151+153)	155	0,00	0,00	-
DODATNI PODACI					
11	Stanje novčanih sredstava na početku godine	156	21.073,86	14.230,01	67,5
11-dugovno	Ukupni priljevi na novčane račune i blagajne	157	311.480,26	394.501,26	126,7
11-potražno	Ukupni odljevi s novčanih računa i blagajni	158	318.324,11	403.791,95	126,8
11	Stanje novčanih sredstava na kraju razdoblja (AOP 156+157-158)	159	14.230,01	4.939,32	34,7
	Prosječan broj radnika na osnovi stanja krajem izvještajnog razdoblja (cijeli broj)	160	2	2	100,0
	Prosječan broj radnika na osnovi sati rada (cijeli broj)	161	2	2	100,0
	Broj volontera	162	0	0	-
	Broj sati volontiranja	163	0	0	-
VRIJEDNOST OSTVARENIH INVESTICIJA U NOVU DUGOTRAJNU IMOVINU		AOP	Ostvarena vrijednost		Indeks (5/4)
			u istom razdoblju prethodne godine	u izvještajnom razdoblju	
051	Građevinski objekti u pripremi	164	0,00	0,00	-
052	Postrojenja i oprema u pripremi	165	0,00	0,00	-
053	Prijevozna sredstva u pripremi	166	0,00	0,00	-
054	Višegodišnji nasadi i osnovno stado u pripremi	167	0,00	0,00	-
055	Ostala nematerijalna proizvedena imovina u pripremi	168	0,00	0,00	-
056	Ostala nefinancijska imovina u pripremi	169	0,00	0,00	-
Opis stavke		AOP	Stanje 1. siječnja	Stanje na kraju izvještajnog razdoblja	Indeks (5/4)
	Stanje zaliha	170	6.075,52	0,00	0,0
	Kontrolni zbroj (AOP 160 do 170)	171	6.079,52	4,00	0,1

Potpis zakonskog zastupnika

Zakonski zastupnik: **CHERIN ENNIO**

Datum: **31.12.2023**

Osoba za kontakt: **BOŽIĆ MARTINA**

Telefon: **+38591795622**

Telefax: **052/812-593**

Adresa e-pošte: **sainmartina67@gmail.com**

Vrsta posla: 708

Obrazac
BIL-NPF

BILANCA

Stanje na dan: 31.12.2023.

Naziv obveznika: UDRUGA "KUĆA O BATANI"

Poštanski broj: 52210

Mjesto: ROVINJ

Adresa sjedišta: OBALA PINO BUDICIN 2

Račun (IBAN): HR7023600001101989920

RNO broj: 0150462

Šifra djelatnosti: 9102 Djelatnosti muzeja

Matični broj: 02302888

Šifra grada/općine: 374 Grad/općina: ROVINJ

OIB: 67561418887

Oznaka razdoblja: 2023-12

Šifra županije: 18

Iznosi u eurima i centima

Verzija Excel datoteke: 6.0.6.

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Stanje 1. siječnja	Stanje 31. prosinca	Index (5/4)
1	2	3	4	5	6
IMOVINA					
	IMOVINA (AOP 002+074)	001	398.420,19	360.585,93	90,5
0	Nefinancijska imovina (AOP 003+018+047+051+055+064)	002	383.478,79	336.125,15	87,7
01	Neproizvedena dugotrajna imovina (AOP 004+008-017)	003	201.926,07	242.350,67	120,0
011	Materijalna imovina – prirodna bogatstva (AOP 005 do 007)	004	0,00	0,00	-
0111	Zemljište	005	0,00	0,00	-
0112	Rudna bogatstva	006	0,00	0,00	-
0113	Ostala prirodna materijalna imovina	007	0,00	0,00	-
012	Nematerijalna imovina (AOP 009 do 016)	008	201.926,07	242.350,67	120,0
0121	Patenti	009	0,00	0,00	-
0122	Koncesije	010	0,00	0,00	-
0123	Licence	011	0,00	0,00	-
0124	Ostala prava	012	198.608,00	239.032,60	120,4
0125	Goodwill	013	0,00	0,00	-
0126	Osnivački izdaci	014	0,00	0,00	-
0127	Izdaci za razvoj	015	3.318,07	3.318,07	100,0
0128	Ostala nematerijalna imovina	016	0,00	0,00	-
019	Ispravak vrijednosti neproizvedene dugotrajne imovine	017	0,00	0,00	-
02	Proizvedena dugotrajna imovina (AOP 019+023+031+034+039+042-046)	018	175.477,20	93.774,48	53,4
021	Građevinski objekti (AOP 020 do 022)	019	0,00	0,00	-
0211	Stambeni objekti	020	0,00	0,00	-
0212	Poslovni objekti	021	0,00	0,00	-
0213	Ostali građevinski objekti	022	0,00	0,00	-
022	Postrojenja i oprema (AOP 024 do 030)	023	229.711,59	229.711,51	100,0
0221	Uredska oprema i namještaj	024	31.446,41	31.446,36	100,0
0222	Komunikacijska oprema	025	198.265,18	198.265,15	100,0
0223	Oprema za održavanje i zaštitu	026	0,00	0,00	-
0224	Medicinska i laboratorijska oprema	027	0,00	0,00	-
0225	Instrumenti, uređaji i strojevi	028	0,00	0,00	-
0226	Sportska i glazbena oprema	029	0,00	0,00	-
0227	Uređaji, strojevi i oprema za ostale namjene	030	0,00	0,00	-
023	Prijevozna sredstva (AOP 032+033)	031	27.029,00	27.029,00	100,0
0231	Prijevozna sredstva u cestovnom prometu	032	0,00	0,00	-
0232	Ostala prijevozna sredstva	033	27.029,00	27.029,00	100,0
024	Knjige, umjetnička djela i ostale izložbene vrijednosti (AOP 035 do 038)	034	6.105,25	6.105,25	100,0
0241	Knjige u knjižnicama	035	1.061,78	1.061,78	100,0
0242	Umjetnička djela (izložena u galerijama, muzejima i slično)	036	0,00	0,00	-
0243	Muzejski izlošci i predmeti prirodnih rijetkosti	037	5.043,47	5.043,47	100,0
0244	Ostale nespomenute izložbene vrijednosti	038	0,00	0,00	-
025	Višegodišnji nasadi i osnovno stado (AOP 040+041)	039	0,00	0,00	-
0251	Višegodišnji nasadi	040	0,00	0,00	-
0252	Osnovno stado	041	0,00	0,00	-
026	Nematerijalna proizvedena imovina (AOP 043 do 045)	042	0,00	0,00	-
0261	Ulaganja u računalne programe	043	0,00	0,00	-
0262	Umjetnička, literarna i znanstvena djela	044	0,00	0,00	-
0263	Ostala nematerijalna proizvedena imovina	045	0,00	0,00	-
029	Ispravak vrijednosti proizvedene dugotrajne imovine	046	87.368,64	169.071,28	193,5
03	Plemeniti metali i ostale pohranjene vrijednosti (AOP 048)	047	0,00	0,00	-
031	Plemeniti metali i ostale pohranjene vrijednosti (AOP 049+050)	048	0,00	0,00	-
0311	Plemeniti metali i drago kamenje	049	0,00	0,00	-

0312	Pohranjene knjige, umjetnička djela i slične vrijednosti	050	0,00	0,00	-
04	Sitni inventar (AOP 052+053-054)	051	0,00	0,00	-
041	Zalihe sitnog inventara	052	0,00	0,00	-
042	Sitni inventar u uporabi	053	2.938,22	2.938,21	100,0
049	Ispravak vrijednosti sitnog inventara	054	2.938,22	2.938,21	100,0
05	Nefinancijska imovina u pripremi (AOP 056 do 059+062+063)	055	0,00	0,00	-
051	Građevinski objekti u pripremi	056	0,00	0,00	-
052	Postrojenja i oprema u pripremi	057	0,00	0,00	-
053	Prijevozna sredstva u pripremi	058	0,00	0,00	-
054	Višegodišnji nasadi i osnovno stado u pripremi (AOP 060+061)	059	0,00	0,00	-
0541	Višegodišnji nasadi u pripremi	060	0,00	0,00	-
0542	Osnovno stado u pripremi	061	0,00	0,00	-
055	Ostala nematerijalna proizvedena imovina u pripremi	062	0,00	0,00	-
056	Ostala nefinancijska imovina u pripremi	063	0,00	0,00	-
06	Proizvedena kratkotrajna imovina (AOP 065+070+073)	064	6.075,52	0,00	0,0
061	Zalihe za obavljanje djelatnosti (AOP 066 do 069)	065	0,00	0,00	-
0611	Zalihe za preraspodjelu drugima	066	0,00	0,00	-
0612	Zalihe materijala za redovne potrebe	067	0,00	0,00	-
0613	Zalihe rezervnih dijelova	068	0,00	0,00	-
0614	Zalihe materijala za posebne potrebe	069	0,00	0,00	-
062	Proizvodnja i proizvodi (AOP 071+072)	070	0,00	0,00	-
0621	Proizvodnja u tijeku	071	0,00	0,00	-
0622	Gotovi proizvodi	072	0,00	0,00	-
063	Roba za daljnju prodaju	073	6.075,52	0,00	0,0
1	Financijska imovina (AOP 075+083+100+105+125+133+142)	074	14.941,40	24.460,78	163,7
11	Novac u banci i blagajni (AOP 076+080+081+082)	075	14.230,14	4.939,38	34,7
111	Novac u banci (AOP 077 do 079)	076	14.097,42	4.306,67	30,5
1111	Novac na računu kod tuzemnih poslovnih banaka	077	14.097,42	4.306,67	30,5
1112	Novac na računu kod inozemnih poslovnih banaka	078	0,00	0,00	-
1113	Prijelazni račun	079	0,00	0,00	-
112	Izdvojena novčana sredstva	080	0,00	0,00	-
113	Novac u blagajni	081	132,72	632,71	476,7
114	Vrijednosnice u blagajni	082	0,00	0,00	-
12	Depoziti, jamčevni polozi i potraživanja od radnika te za više plaćene poreze i ostalo (AOP 084+087+088+089+095)	083	711,26	9.791,32	1.376,6
121	Depoziti u bankama i ostalim financijskim institucijama (AOP 085+086)	084	0,00	0,00	-
1211	Depoziti u tuzemnim bankama i ostalim financijskim institucijama	085	0,00	0,00	-
1212	Depoziti u inozemnim bankama i ostalim financijskim institucijama	086	0,00	0,00	-
122	Jamčevni polozi	087	0,00	0,00	-
123	Potraživanja od radnika	088	0,00	0,00	-
124	Potraživanja za više plaćene poreze i doprinose (AOP 090 do 094)	089	711,26	845,78	118,9
1241	Potraživanje za više plaćene poreze	090	0,00	0,00	-
1242	Potraživanja za porez na dodanu vrijednost kod obveznika	091	0,00	0,00	-
1243	Potraživanja za više plaćene carine i carinske pristojbe	092	0,00	0,00	-
1244	Potraživanja za više plaćene ostale poreze	093	711,26	810,82	114,0
1245	Potraživanja za više plaćene doprinose	094	0,00	34,96	-
129	Ostala potraživanja (AOP 096 do 099)	095	0,00	8.945,54	-
1291	Potraživanja za naknade koje se refundiraju	096	0,00	0,00	-
1292	Potraživanja za naknade štete	097	0,00	0,00	-
1293	Potraživanja za predujmove	098	0,00	0,00	-
1294	Ostala nespomenuta potraživanja	099	0,00	8.945,54	-
13	Zajmovi (AOP 101+102+103-104)	100	0,00	0,00	-
131	Zajmovi građanima i kućanstvima	101	0,00	0,00	-
132	Zajmovi pravnim osobama koji obavljaju poduzetničku djelatnost	102	0,00	0,00	-
133	Zajmovi ostalim subjektima	103	0,00	0,00	-
139	Ispravak vrijednosti danih zajmova	104	0,00	0,00	-
14	Vrijednosni papiri (AOP 106+109+112+115+118+121-124)	105	0,00	0,00	-
141	Čekovi (AOP 107+108)	106	0,00	0,00	-
1411	Čekovi-tuzemni	107	0,00	0,00	-
1412	Čekovi-inozemni	108	0,00	0,00	-
142	Komercijalni i blagajnički zapisi (AOP 110+111)	109	0,00	0,00	-
1421	Komercijalni i blagajnički zapisi – tuzemni	110	0,00	0,00	-
1422	Komercijalni i blagajnički zapisi – inozemni	111	0,00	0,00	-
143	Mjenice (AOP 113+114)	112	0,00	0,00	-
1431	Mjenice – tuzemne	113	0,00	0,00	-
1432	Mjenice – inozemne	114	0,00	0,00	-
144	Obveznice (AOP 116+117)	115	0,00	0,00	-
1441	Obveznice – tuzemne	116	0,00	0,00	-
1442	Obveznice – inozemne	117	0,00	0,00	-
145	Opcije i drugi financijski derivati (AOP 119+120)	118	0,00	0,00	-
1451	Opcije i drugi financijski derivati – tuzemni	119	0,00	0,00	-

1452	Opcije i drugi financijski derivati – inozemni	120	0,00	0,00	-
146	Ostali vrijednosni papiri (AOP 122+123)	121	0,00	0,00	-
1461	Ostali tuzemni vrijednosni papiri	122	0,00	0,00	-
1462	Ostali inozemni vrijednosni papiri	123	0,00	0,00	-
149	Ispravak vrijednosti vrijednosnih papira	124	0,00	0,00	-
15	Dionice i udjeli u glavnici (AOP 126+129-132)	125	0,00	0,00	-
151	Dionice i udjeli u glavnici banaka i ostalih financijskih institucija (AOP 127+128)	126	0,00	0,00	-
1511	Dionice i udjeli u glavnici tuzemnih banaka i ostalih financijskih institucija	127	0,00	0,00	-
1512	Dionice i udjeli u glavnici inozemnih banaka i ostalih financijskih institucija	128	0,00	0,00	-
152	Dionice i udjeli u glavnici trgovačkih društava (AOP 130+131)	129	0,00	0,00	-
1521	Dionice i udjeli u glavnici tuzemnih trgovačkih društava	130	0,00	0,00	-
1522	Dionice i udjeli u glavnici inozemnih trgovačkih društava	131	0,00	0,00	-
159	Ispravak vrijednosti dionica i udjela u glavnici	132	0,00	0,00	-
16	Potraživanja za prihode (AOP 134 do 137+140-141)	133	0,00	9.730,08	-
161	Potraživanja od kupaca	134	0,00	9.730,08	-
162	Potraživanja za članarine i članske doprinose	135	0,00	0,00	-
163	Potraživanja za prihode po posebnim propisima	136	0,00	0,00	-
164	Potraživanja za prihode od imovine (AOP 138+139)	137	0,00	0,00	-
1641	Potraživanja za prihode od financijske imovine	138	0,00	0,00	-
1642	Potraživanja za prihode od nefinancijske imovine	139	0,00	0,00	-
165	Ostala nespomenuta potraživanja	140	0,00	0,00	-
169	Ispravak vrijednosti potraživanja	141	0,00	0,00	-
19	Rashodi budućih razdoblja i nedospjela naplata prihoda (AOP 143+144)	142	0,00	0,00	-
191	Rashodi budućih razdoblja	143	0,00	0,00	-
192	Nedospjela naplata prihoda	144	0,00	0,00	-
OBVEZE I VLASTITI IZVORI					
	OBVEZE I VLASTITI IZVORI (AOP 146+195)	145	398.420,19	360.585,93	90,5
2	Obveze (AOP 147+174+182+190)	146	327.678,81	105.746,35	32,3
24	Obveze za rashode (AOP 148+156+164+168+169+170)	147	12.034,78	9.264,12	77,0
241	Obveze za radnike (AOP 149 do 155)	148	3.286,36	3.359,82	102,2
2411	Obveze za plaće – neto	149	2.005,57	2.031,82	101,3
2412	Obveze za naknade plaća – neto	150	0,00	0,00	-
2413	Obveze za plaće u naravi – neto	151	0,00	0,00	-
2414	Obveze za porez i prirez na dohodak iz plaća	152	183,44	223,88	122,0
2415	Obveze za doprinose iz plaća	153	631,36	635,03	100,6
2416	Obveze za doprinose na plaće	154	465,99	469,09	100,7
2417	Ostale obveze za radnike	155	0,00	0,00	-
242	Obveze za materijalne rashode (AOP 157 do 163)	156	8.748,42	5.904,30	67,5
2421	Naknade troškova radnicima	157	0,00	0,00	-
2422	Naknade članovima u predstavničkim i izvršnim tijelima, povjerenstavima i slično	158	0,00	0,00	-
2423	Naknade volonterima	159	0,00	0,00	-
2424	Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa	160	0,00	0,00	-
2425	Obveze prema dobavljačima u zemlji	161	8.748,42	5.859,87	67,0
2426	Obveze prema dobavljačima u inozemstvu	162	0,00	0,00	-
2429	Ostale obveze za financiranje rashoda poslovanja	163	0,00	44,43	-
244	Obveze za financijske rashode (AOP 165 do 167)	164	0,00	0,00	-
2441	Obveze za kamate za izdane vrijednosne papire	165	0,00	0,00	-
2442	Obveze za kamate za primljene kredite i zajmove	166	0,00	0,00	-
2443	Obveze za ostale financijske rashode	167	0,00	0,00	-
245	Obveze za prikupljena sredstva pomoći	168	0,00	0,00	-
246	Obveze za kazne, penale i naknade šteta	169	0,00	0,00	-
249	Ostale obveze (AOP 171 do 173)	170	0,00	0,00	-
2491	Obveze za poreze	171	0,00	0,00	-
2492	Obveze za porez na dodanu vrijednost	172	0,00	0,00	-
2493	Obveze za predujmove, depozite, primljene jamčevine i ostale nespomenute obveze	173	0,00	0,00	-
25	Obveze za vrijednosne papire (AOP 175+178-181)	174	0,00	0,00	-
251	Obveze za čekove (AOP 176+177)	175	0,00	0,00	-
2511	Obveze za čekove – tuzemne	176	0,00	0,00	-
2512	Obveze za čekove – inozemne	177	0,00	0,00	-
252	Obveze za mjenice (AOP 179+180)	178	0,00	0,00	-
2521	Obveze za mjenice – tuzemne	179	0,00	0,00	-
2522	Obveze za mjenice – inozemne	180	0,00	0,00	-
259	Ispravak vrijednosti obveza za vrijednosne papire	181	0,00	0,00	-
26	Obveze za kredite i zajmove (AOP 183+186-189)	182	236.101,53	6.728,85	2,8
261	Obveze za kredite banaka i ostalih kreditora (AOP 184+185)	183	236.101,53	6.728,85	2,8
2611	Obveze za kredite u zemlji	184	236.101,53	6.728,85	2,8
2612	Obveze za kredite iz inozemstva	185	0,00	0,00	-
262	Obveze za robne i ostale zajmove (AOP 187+188)	186	0,00	0,00	-
2621	Obveze za zajmove u zemlji	187	0,00	0,00	-
2622	Obveze za zajmove iz inozemstva	188	0,00	0,00	-
269	Ispravak vrijednosti obveza za kredite i zajmove	189	0,00	0,00	-

29	Odgođeno plaćanje rashoda i prihodi budućih razdoblja (AOP 191+192)	190	79.542,50	89.753,38	112,8
291	Odgođeno plaćanje rashoda	191	0,00	0,00	-
292	Naplaćeni prihodi budućih razdoblja (AOP 193+194)	192	79.542,50	89.753,38	112,8
2921	Unaprijed plaćeni prihodi	193	0,00	0,00	-
2922	Odgođeno priznavanje prihoda	194	79.542,50	89.753,38	112,8
5	Vlastiti izvori (AOP 196+199-200)	195	70.741,38	254.839,58	360,2
51	Vlastiti izvori (AOP 197+198)	196	12.349,72	12.349,73	100,0
511	Vlastiti izvori	197	12.349,72	12.349,73	100,0
512	Revalorizacijska rezerva	198	0,00	0,00	-
5221	Višak prihoda	199	58.391,66	242.489,85	415,3
5222	Manjak prihoda	200	0,00	0,00	-
IZVANBILANČNI ZAPISI					
61	Izvanbilančni zapisi – aktiva	201	236.101,53	6.081,33	2,6
62	Izvanbilančni zapisi – pasiva	202	236.101,53	6.081,33	2,6

Potpis zakonskog zastupnika

Zakonski zastupnik: **CHERIN ENNIO**

Datum: **31.12.2023**

Osoba za kontakt: **BOŽIĆ MARTINA**

Telefon: **+38591795622**

Telefax: **052/812-593**

Adresa e-pošte: **sainmartina67@gmail.com**